

# Acknowledgments

 <https://doi.org/10.1075/btl.102.00ack>

Pages ix–x of

**Coordinating Participation in Dialogue Interpreting**

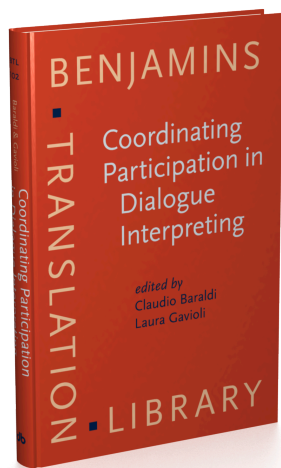
**Edited by Claudio Baraldi and Laura Gavioli**

[Benjamins Translation Library, 102] 2012. xii, 335 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## Acknowledgments

The idea for this book emerged out of the discussions that took place during a series of seminars held at the University of Modena and Reggio Emilia from 2004 to 2006. Through these workshops, we met Ian Mason and Cecilia Wadensjö, who were the first to explore dialogue interpreting as a type of communicative interaction (and who inspired the volume), and Bernd Meyer, whose work on *ad hoc* interpreting has challenged professionals and institutions in many places around the world. We also (re)established contacts with the colleagues and friends from interaction studies who have contributed to the book, including Laurie Anderson, Francesco Straniero Sergio, Véronique Traverso, Daniela Zorzi. Their contributions go well beyond the writing of single chapters, since we are indebted to them for ideas, support, feedback, and assistance with data interpretation and presentation. We are grateful for their encouragement throughout these years. Special thanks go to Laurie for applying her writing expertise to the final stages of editing.

We are also indebted to the other contributors, who have enriched the volume with a wealth of different perspectives. Among these, we would like to mention Franz Pöchhacker, who helped us make connections between research on empirical/conversational data and on the interpreting profession. We realize that editors of collected writings do not normally thank their contributors, but we would like to acknowledge the truly collaborative nature of the effort and we feel privileged to have taken part.

We wish to thank the Benjamins Translation Library series editors, Yves Gambier and Miriam Shlesinger, for their close reading of the text and for their choice of anonymous referees, who were extremely helpful. To them, too, we are highly indebted. We would also like to thank Isja Conen, at Benjamins Publishers, for her patience and support throughout the publishing process.

In July 2010, the contents of the volume, in a provisional shape, were presented at the 6th Critical Link International Conference (Aston University, Birmingham) and in July 2011 some issues emerging from it were discussed in a panel at the 12th IPRA International Conference (University of Manchester, Manchester). We are grateful to the conference organizers for accepting our proposals and giving us this important opportunity and, furthermore, to the researchers who participated in the discussion.

Throughout the years, useful feedback on this project has been provided by many friends and colleagues, including Amalia Amato, Guy Aston, Mona Baker, Anna Ciliberti, Antonio Chiarenza, John Heritage, Ian Hutchby, Tom Koole, Lorenza Mondada, Franca Orletti, and Jocelyne Vincent. We wish to thank them for their interest and belief in this project, as well as their invaluable advice and assistance.

We also wish to thank a number of young researchers, PhD students and post-docs who have enriched the debates surrounding this project, among them: Viola Barbieri, Letizia Cirillo, Federica Comastri, Elena Davitti, Federico Farini, Olga Keselman, Laura Luppi, Sara Merlino, Natacha Niemants, and Sergio Pasquandrea.

Our final thanks go to those institutions and people who have helped and are still helping us collect the recordings. This volume would not have been possible without their competence and support, and their faith in this type of research. We sincerely hope we can at least partly repay our debt to them with the findings of the research that has depended on their highly qualified services.

Claudio Baraldi  
Laura Gavioli  
Modena, June 2012